Argazkia: Haatik © Iurre Aranburu

ESKUKO
EGITARAUA

PROGRAMA
DE MANO

31.

Lekeitioko Nazioarteko
Kale Arteen Jaialdia

2021eko uztailaren
9tik 11ra

31. KALEKA

Nazioarteko Kale Arteen Jaialdiak bere 31. edizioa ospatuko du, 3 egunetan zehar 12 konpainiaren ikuskizunak Lekeitiora ekarriz.

El Festival Internacional de Artes de Calle celebra durante tres días su 31ª edición con la llegada de los espectáculos de 12 compañías a Lekeitio.

Iazko edizioa bertan behera geratu ostean, aurten indar handiz bueltatzen da KALEKA sekzio Ofiziala, Scratch eta KALEKAz Blai atalekin. Ikusle zein artistak lasaitasun osoz egon ahalko dira ikuskizunetan, antolakuntzatik segurtasun protokoloa bermatuko baita Abaroa jauregiko lorategian, plaza Baltzean eta eskolako jolastokian.

Tras la no celebración de la pasada edición, este año KALEKA vuelve con fuerza con la sección Oficial, Scratch y KALEKAz Blai. Tanto el público como los artistas podrán disfrutar de espectáculos con total tranquilidad, garantizando desde la organización el protocolo de seguridad en el jardín del palacio Abaroa, la plaza Negra y patio de las Escuelas.

AGENDA

Ofiziala

Scratch

KALEKAz Blai

	Ostirala **UZTAILAK 9**	Larunbata **UZTAILAK 10**	Igandea **UZTAILAK 11**
12:00		**ROJO** 3 50’	
13:00			**LAU EME** 1 20’
17:00			**ZIRKU TAILER IREKIA** 3 20’+90’
18:00		**LA MÁ-QUINA** 1 15’ 8 SAIO SESIONES	
18:30	**MÍNIMO PÉSIMO** 1 50’		
19:00			
19:30	**ULTERIOR EL VIAJE** 2 60’		**FILI BUSTERS** 3 50’
20:00			**THE HEROCK** 1 45’
21:00		**FUOCO RISORTO** 2 45’	
22:00	**FLOTADOS** 2 40’		**OLEA** 2 45’
23:00		**AIGUA** 2 40’	

Sarrerak dohainik ordu 2 lehenago eskuragarri ekintza bakoitzaren tokian.

Entradas gratuitas 2 horas antes de cada actuación en la propia ubicación.

MAPA

ERAMAN
NAZAZU HONA
LLÉVAME
HASTA AQUÍ

1 **Abaroa jauregiko lorategia**
Jardín del palacio Abaroa

2 **Eskola**
Escuela

3 **Plaza Baltza**
Plaza Negra

31. KALEKA

Uztailak 9 julio

18:30

MÍNIMO PÉSIMO

1 50’

19:30

ULTERIOR EL VIAJE

2 60’

22:00

FLOTADOS

2 40’

Sarrerak dohainik ordu 2 lehenago eskuragarri ekintza bakoitzaren tokian.

Entradas gratuitas 2 horas antes de cada actuación en la propia ubicación.

#SCRATCH

MÍNIMO PÉSIMO

MÁXIMO ÓPTIMO

Madril

Artista xamurra, umore zirikatzaile eta bizkorra, ekintza arriskutsuez jositako ikuskizuna eskaintzen duena, ileak ere tente jarriko dizkizutenak, bide batez egoera dibertigarri eta ez ohikoak sortaraziz. Barregarria eta, era berean, hunkigarria.

Un artista tierno con un humor provocador e inteligente que realiza un espectáculo salpicado de números de riesgo que te pondrán los pelos de punta mientras crea las situaciones más extravagantes y divertidas. Un artista que hace reír a la vez que conmueve.

Uztailak 9 julio

18:30 (50')

Abaroa jauregiko lorategia **1**

Publiko guztientzat Para todos los públicos

Sarrerak dohainik 2 ordu lehenago eskuragarri bertan.
Entradas gratuitas disponibles 2 horas antes allí.

31. KALEKA

#OFIZIALA

ULTERIOR EL VIAJE

TIRITIRANTES CIRCO TEATRO
Gaztela eta Leon

Denboran zeharreko abentura, ikuskizun familiarra, koloretsua eta publikoarekiko hurbila. Bidaia hau etorkizun oso urrunean hasten da, non Copérnico zientzialari zoroak denbora makina asmatu berri duen.

Una aventura en el tiempo, un espectáculo familiar, colorista y muy cercano con el público. Este viaje comienza en un futuro muy lejano donde el científico loco Copérnico, acaba de inventar la máquina del tiempo.

Uztailak 9 julio

19:30 (60')

Eskola 2

Publiko guztientzat Para todos los públicos

Sarrerak dohainik 2 ordu lehenago eskuragarri bertan.
Entradas gratuitas disponibles 2 horas antes allí.

#OFIZIALA

FLOTADOS

DAVID MORENO CÍA & CRISTINA CALLEJA
Katalunia

David Morenok eta Cristina Callejak beraien sentsibilitatea bateratuko dute ikuskizun magiko eta delikatu honetan, eta noski, beraien habitat naturalean: airean... 8 metrora altxatuta dagoen isats-pianoa izango da beraien mundu bitxiko atea.

David Moreno y Cristina Calleja unen su sensibilidad en un espectáculo mágico y delicado, y evidentemente en su hábitat natural, por los aires.... Un piano de cola colgado a 8 metros de altura será la puerta a su mundo singular.

Uztailak 9 julio

22:00 (40')

Eskola 2

Publiko guztientzat Para todos los públicos

Sarrerak dohainik 2 ordu lehenago eskuragarri bertan.
Entradas gratuitas disponibles 2 horas antes allí.

31. KALEKA

Uztailak

10 julio

12:00 **ROJO**

3 50’

18:00 **LA MÁQUINA**

1 15’ / 8 SAIO

SESIONES

19:30 **FILI BUSTERS**

3 50’

21:00 **FUOCO RISORTO**

2 45’

23:00 **AIGUA**

2 40’

Sarrerak dohainik ordu 2 lehenago eskuragarri ekintza bakoitzaren tokian.

Entradas gratuitas 2 horas antes de cada actuación en la propia ubicación.

31. KALEKA

#OFIZIALA

ROJO

MIREIA MIRACLE COMPANY

Madril

Gaur eguneko pailazoaren omenaldia, zine mutua gogorarazten diguna, Charles Chaplinen tematika eta forma baitu; komedia eta humanitatea nahastatzen ditu eta publikoa, jakitun edo ez, gogoraraztera eta disfrutatzera bultzatzen ditu.

Un homenaje al payaso contemporáneo, recordando al cine mudo y a la temática y la forma de Charles Chaplin, que era y es una mezcla de comedia y humanidad, que el público, consciente o no, recuerda y disfruta.

Uztailak 10 julio

12:00 (50')

Plaza Baltza 3

Publiko guztientzat Para todos los públicos

Sarrerak dohainik 2 ordu lehenago eskuragarri bertan.
Entradas gratuitas disponibles 2 horas antes allí.

31. KALEKA

#OFIZIALA

LA MÁQUINA

PRODUCCIONES SANSEGUNDO
Gaztela eta Leon

Sartu zaitez 1815. urteko Industrial Iraultzako Steampunk makina zaharrera. Bertan esperientzia desberdin bat biziko duzu originaltasun eta tematizazio izugarriarekin. Ezinezko bidaien magia inoiz pentsatu duzuna baino hurbilago izango duzu.

Adéntrate en una antigua máquina Steampunk de la Revolución Industrial de 1815 donde vivirás una experiencia diferente con una originalidad y tematización increíble. La magia de los viajes imposibles más cerca de lo que jamás hubieras imaginado.

Uztailak 10 julio

18:00 (15' x 8 saio sesiones)

Abaroa jauregiko lorategia **1**

Publiko guztientzat Para todos los públicos

Sarrerak dohainik 2 ordu lehenago eskuragarri bertan.
Entradas gratuitas disponibles 2 horas antes allí.

31. KALEKA

#OFIZIALA

FILI BUSTERS

MORTELO & MANZANI
Katalunia

Abentura berri eta arriskutsua, non eskenatokia inguratzen duten 10 metro baino gutxiagora dauden ikusleen bizitzak arriskuan jarriko dituzten, betiko ausarkeriei gorazarre bat eginez.

Una nueva y arriesgada aventura pondrá en peligro las vidas de todo el público que rodee el escenario a menos de diez metros de distancia, en un evidente homenaje a los temerarios de toda la vida.

Uztailak 10 julio

19:30 (50')

Plaza Baltza 3

Publiko guztientzat Para todos los públicos

Sarrerak dohainik 2 ordu lehenago eskuragarri bertan.
Entradas gratuitas disponibles 2 horas antes allí.

31. KALEKA

#OFIZIALA

FUOCO RISORTO

TEATRO LA COSA
Aragoi-Kolonbia

Suaren berpizkundea. Ez-ohiko guneetarako eszenaratze edarra. Erritu bat da non ikuskizun ezberdinak aurkezten diren, hala nola, dantza koreografiak, hanka paloak eta suaren gerlariak.

Renacimiento del fuego. Una hermosa puesta en escena para espacios no convencionales. Un ritual donde se van presentando diferentes números como coreografías de danza contemporánea, zancudos y guerreros de fuego.

Uztailak 10 julio

21:00 (45')

Eskola 2

Publiko guztientzat Para todos los públicos

Sarrerak dohainik 2 ordu lehenago eskuragarri bertan.
Entradas gratuitas disponibles 2 horas antes allí.

31. KALEKA

#OFIZIALA

AIGUA

NUC

Valentziako Erkidegoa

Elkartasun, ingurugiro eta adiskidetasunean oinarritutako ikusmen-esperientzien poesia. 10 metroko altueran eginiko gogoeta hanka palu, dantza aereo eta akrobaziekin. Planetan pasatzen dugun igarobidearen metafora.

Poesía visual sobre la solidaridad, el medio ambiente y la amistad. Una reflexión a 10 metros de altura, con zancos, danza aérea y acrobacias. Una metáfora de nuestro paso por el planeta.

Uztailak 10 julio

23:00 (40')

Eskola 2

Publiko guztientzat Para todos los públicos

Sarrerak dohainik 2 ordu lehenago eskuragarri bertan.
Entradas gratuitas disponibles 2 horas antes allí.

31. KALEKA

Uztailak

11

julio

13:00

LAU EME

1 20’

17:00

ZIRKU TAILER IREKIA

3 20’+90’

19:30

THE HEROCK

1 45’

22:00

OLEA

2 45’

Sarrerak dohainik ordu 2 lehenago eskuragarri ekintza bakoitzaren tokian.

Entradas gratuitas 2 horas antes de cada actuación en la propia ubicación.

31. KALEKA

#OFIZIALA

LAU EME

HAATIK DANTZA KONPAINIA
Euskadi

Bere lanean baloratua izatea lortu duen emakumea, gizartean hitza eta erabakitzeko eskubidea duena. Itxuraz libre eta independentea, baina bere jokabideengatik uneoro gizarteagatik epaitua.

Una mujer que poco a poco ha conseguido ser valorada en su trabajo y tiene voz y voto en una sociedad que a su vez. Aparentemente libre e independiente, pero que por sus actos es juzgada en todo momento por la sociedad.

Uztailak 11 julio

13:00 (20')

Abaroa jauregiko lorategia **1**

Publiko guztientzat Para todos los públicos

Sarrerak dohainik 2 ordu lehenago eskuragarri bertan.
Entradas gratuitas disponibles 2 horas antes allí.

31. KALEKA

#KALEKAZBLAI

ZIRKU TAILER IREKIA

TXITATOKI URDAIBAI ZIRKO ESKOLA
Euskadi

Txitatoki Urdaibai Zirko Eskolak 5 urte daramatza Urdaibain zirkua irakasten eta oraingo honetan bere ikasleak izango dira erakustaldia egiten dutenak. Ostean, denok probatu ahal izango ditugu zirkuko teknikak.

Txitatoki Urdaibai Zirko Eskola lleva 5 años enseñando circo en Urdaibai y en esta ocasión son las alumnas y alumnos quienes mostrarán sus habilidades. Después todas las personas podrán probar las técnicas circenses.

Uztailak 11 julio

17:00 (20'+90')

Plaza Baltza 3

Publiko guztientzat Para todos los públicos

Sarrerak dohainik 2 ordu lehenago eskuragarri bertan.
Entradas gratuitas disponibles 2 horas antes allí.

31. KALEKA

#OFIZIALA

THE HEROCK

MR COPINI

Txile

Rockaren izar bat, bere super botereen oinordekoa. Inprobisazioa, teknika eta umore ona nahastuz, energia eta trebetasun harrigarriak erakutsiko dizkigu. Rockaren erritmoan murgilduko dira ikusleak, konplize bihurtuz.

Una estrella del rock, heredero de sus super poderes. Mezclando la improvisación, la técnica y el buen humor nos mostrará energía y sorprendentes destrezas. Hará cómplice a un público que se entregará al ritmo del rock.

Uztailak 11 julio

19:30 (45')

Abaroa jauregiko lorategia 1

Publiko guztientzat Para todos los públicos

Sarrerak dohainik 2 ordu lehenago eskuragarri bertan.
Entradas gratuitas disponibles 2 horas antes allí.

31. KALEKA

#OFIZIALA

OLEA

VISITANS
Valentziako Erkidegoa

Olea mediterraneoko kultura guztietan dagoen arbolatik jaiotzen da erresistentzia, sendotasun eta bakearen ikur bezala. Gudak lurra astintzen du, gizonak eramaten ditu eta bi emakume batu egiten dira bizitzaren iraunkortasuna bermatzeko.

Olea nace del árbol presente en todas las culturas mediterráneas como símbolo de resistencia, fortaleza y paz. La guerra sacude la tierra, se lleva a los hombres y dos mujeres se unen para asegurar la continuidad de la vida..

Uztailak 11 julio

22:00 (45')

Eskola 2

Publiko guztientzat Para todos los públicos

Sarrerak dohainik 2 ordu lehenago eskuragarri bertan.
Entradas gratuitas disponibles 2 horas antes allí.

Antolatzailea
Organiza

lekeitioko
udala

Babesleak
Patrocina

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA ETA HIZKUNTZA POLITIKA SAILA
DEPARTAMENTO DE CULTURA Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA

GOBIERNO DE ESPAÑA
MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE
inaem
INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA

Kolaborazioak
Colabora

LEA-ARTIBAI, MUTRIKU ETA BUSTURIALDEKO
HITZA

Kiñuka Lekeitio

TRAOLA
PRODUKZIOAK

www.kaleka.eus